

De ontvangsten en uitgaven die voor elk van de partijen voortvloeien uit de werking van dit stelsel, zullen in rekening gebracht worden in de aan te wenden begroting in de daaropvolgende jaren.

Op basis van deze evaluatie, zal dit samenwerkingsakkoord opnieuw onderzocht worden één jaar na zijn inwerkingtreding om indien nodig bepaalde aspecten te herbekijken, in het bijzonder de bijdragen van elk van de partijen.

De ondertekenende partijen zullen het Planbureau vragen om deze evaluatie uit te voeren.

Art. 15. Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op het ogenblik waarop de Gewestelijke Parlementen en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap het bekrachtigd hebben.

Gedaan te, op, in originele exemplaren (Nederlands, Frans en Duits).

Voor de Federale Staat :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister-Voorzitter,
F.-X. de DONNEA

De Minister van Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting,
E. TOMAS

Voor het Waalse Gewest :

De Minister-President :
J.-Cl. VANCAUWENBERGHE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

Voor de Vlaamse Gewest :

De Minister-President,
P. DEWAELE

De Minister van Werkgelegenheid en Toerisme,
R. LANDUYT

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President van de Duitstalige Gemeenschapsregering
en Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ



F. 2002 — 4400

[C - 2002/28148]

28 NOVEMBRE 2002. — Décret portant le suivi des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le Gouvernement wallon rend compte chaque année devant le Parlement wallon de la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes qui a eu lieu à Pékin du 4 au 14 septembre 1995. Ce compte rendu contient l'état d'avancement et renferme une évaluation des mesures prises.

Chaque Ministre est tenu de transmettre des informations relatives aux objectifs stratégiques de son département en matière d'égalité entre les femmes et les hommes; les moyens financiers y afférents; la réalisation desdits objectifs et leur évaluation; le nom d'une personne de contact chargée de ses matières soit dans son cabinet, soit dans son département.

Art. 2. Le compte rendu annuel sera introduit le 30 septembre au plus tard.

Art. 3. Disposition transitoire.

Le premier compte rendu, qui couvre la période de septembre 1999 à septembre 2002, devra être introduit avant le 1^{er} mars 2003.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 28 novembre 2002.

Le Ministre-Président

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

—
Note

(1) *Session* 2002-2003.

Documents du Conseil 363 (2001-2002) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance publique du 20 novembre 2002

Discussion - Vote.

—
ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 4400

[C - 2002/28148]

**28. NOVEMBER 2002. — Dekret zur Weiterverfolgung der Resolutionen
der Frauenkonferenz der Vereinigten Nationen in Peking (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung sanktionieren es:

Artikel 1 - Die Wallonische Regierung legt einmal jährlich vor dem Wallonischen Parlament Rechenschaft ab über die Politik, die gemäß den Zielsetzungen der vierten Weltfrauenkonferenz, die vom 4. bis zum 14. September 1995 in Peking stattgefunden hat, geführt wird. Dieser Bericht enthält den Entwicklungsstand der Lage und eine Bewertung der getroffenen Maßnahmen.

Jeder Minister ist verpflichtet, Informationen bezüglich der strategischen Zielsetzungen seines Ministeriums in Sachen Gleichstellung zwischen Mann und Frau, der damit verbundenen finanziellen Mittel, der Durchführung besagter Zielsetzungen und deren Bewertung, sowie den Namen einer mit diesen Angelegenheiten entweder innerhalb seines Kabinetts oder seines Ministeriums beauftragten Person zu übermitteln.

Art. 2 - Der Jahresbericht wird spätestens am 30. September eingereicht.

Art. 3 - Übergangsbestimmung.

Der erste Bericht, der sich auf den Zeitraum zwischen September 1999 und September 2002 erstreckt, wird vor dem 1. März 2003 eingereicht.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Namur, den 28. November 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung
Frau M. ARENA

—
Fußnote

(1) *Sitzung 2002-2003*

Dokumente des Rats 363 (2001-2002) Nrn. 1 bis 3

Ausführliches Sitzungsprotokoll – öffentliche Sitzung vom 20. November 2002

Diskussion - Abstimmung

—
VERTALING

N. 2002 — 4400

[C – 2002/28148]

28 NOVEMBER 2002. — Decreet houdende de opvolging van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in Peking heeft plaatsgehad (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De Waalse Regering brengt jaarlijks verslag uit aan het Waalse Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de Vierde Wereldvrouwenconferentie, die van 4 tot 14 september 1995 te Peking heeft plaatsgehad. Dat verslag bevat de staat van vordering en een evaluatie van de getroffen maatregelen.

Elke Minister moet informatie verstrekken i.v.m. de strategische doelstellingen van zijn departement inzake de gelijkheid tussen vrouwen en mannen, de desbetreffende financiële middelen, de uitvoering van bovenvermelde doelstellingen en de evaluatie ervan, de naam van de contactpersoon belast met zijn aangelegenheden hetzij binnen zijn kabinet, hetzij binnen zijn departement.

Art. 2. Het jaarverslag wordt uiterlijk 30 september ingediend.

Art. 3. Overgangsmaatregel.

Het eerste verslag, dat de periode september 1999-september 2002 bestrijkt, moet vóór 1 maart 2003 ingediend worden.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 28 november 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*
Stukken van de Raad 363 (2001-2002), Nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare vergadering van 20 november 2002.
Bespreking - Stemming.

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2002 — 4401

[C — 2002/28167]

21 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 novembre 2001 relatif à l'exercice de missions déléguées spécifiques confiées à la société spécialisée « Société wallonne des Aéroports » (SOWAER)

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, notamment les articles 6, X, 1^{er} alinéa, 7^e, et 69;

Vu l'article 1^{er} bis de la loi du 18 juillet 1973;

Vu le décret du 6 mai 1999 autorisant le Gouvernement wallon à créer des sociétés spécialisées;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 février 2001 autorisant la SOGEPa à constituer pour le compte de la Région wallonne, selon les statuts approuvés par les décisions gouvernementales des 23 mai, 8 juin et 14 juin 2001 une société spécialisée dénommée en abrégé SOWAER;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 novembre 2001 relatif à l'exercice de missions déléguées spécifiques confiées à la Société spécialisée Société wallonne des Aéroports (SOWAER);

Considérant qu'il convient de préciser et compléter les missions déléguées confiées à la SOWAER;

Considérant que la SOWAER est amenée à intervenir dans la réalisation et le financement d'études liées au développement des aéroports wallons;

Considérant que, dans une perspective de développement durable, il importe d'inscrire les aéroports dans un système de management environnemental ayant pour but d'aider l'aéroport à organiser la maîtrise de l'environnement en fonction de sa réalité et de ses spécificités;

Sur proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 novembre 2001 relatif à l'exercice de missions déléguées spécifiques confiées à la société spécialisée Société wallonne des Aéroports (SOWAER) est remplacé par ce qui suit :

« La SOWAER est chargée :

- de mener ou faire mener toutes études et toutes actions en rapport avec les missions définies à l'article 1^{er};
- de la réalisation et de la valorisation d'études mettant en évidence la contribution des aéroports au développement économique de la Région wallonne;
- de participer au financement de projets visant à inscrire les aéroports dans un système de management environnemental, subventionnés éventuellement par le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions.

Dans ce cadre, la SOWAER agit à la demande ou de l'accord du Ministre qui a les Aéroports dans ses attributions, exécute ses instructions et lui fait rapport périodiquement sur les résultats obtenus. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a la Gestion aéroportuaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 novembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA